

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor.,
negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.
Hirdetési díj: Háromhasábos petitors egyzesi hirdetése 15 fill. Többszörös hirtetésért jutányosabb. Nyitótér: minden sor 20 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Eperjesen, Pö-utca 59. szám, Kösch Árpád könyvnyomató-intézet.
Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények
valamint a hirdetési díjak is.

A zsolnai iparkiállítás.

Ma egy hete a szomszédos Kassán a hazafias érületnek s egyik legdicsebb nemzeti hősiüknek szenteltek ünnepet, a mikor is a Rákóczi-ereklyekiállításra sereglett ott össze hazai politikai, tudományos és társadalmi életünknek színe-java; tegnap pedig a felvidéknek egyik kisebb, de bámulatosa fejlődő gócpontján, Zsolnán, a munka és pedig a tiszta magyar munka dicsőségét hirdette az országos iparkiállításnak fényes megnyitási ünnepe.

Hasznos, tanulságos akkor lesz ez a kiállítás igazán, ha meleg érdeklődéssel viseltetünk iránta éppen mi, a felvidéknek ősi ipari kulturával dicsekedhető népe s nem mulasztjuk el a kínálkozó alkalmat, hogy az ez alkalommal különben is tetemesen leszállított vasúti utazási jegyek felhasználásával színről színre megtekintjük ezt a meglepően szép kiállítást, a mely a legutóbbi pusztító árvíz okozta károk dacára is, ma már a látogatók ezreit fogadja be. A zsolnai kiállítás megtekintését a következő kedvezmények mozdítják elő:

A m. kir. keresk. minisztérium — méltányolva a zsolnai iparkiállításnak a felvidék ipara szempontjából való kiváló fontosságát — elrendelte, hogy a M. Á. V., valamint a Kassa-Oderbergi vasút magyar vonalainak valamennyi állomásáról a kiállítás tartama alatt, vagyis augusztus hó 1-jétől szeptember hó 15-ikéig minden szombaton és vasárnapon, valamint Szent-István napján és a megelőző napon,

tehát 16 esetben, úgy a személy-, mint a gyorsvonatokra, kedvezményes menettérri jegyek szolgáltatassanak ki Zsolnára.

A M. Á. V. állomásairól indulók az I-ső osztályban II-ik osztályú, a II-ik osztályban III-ik osztályú, a III-ik osztályban fél II-oszt. menettérri fizetnek, hozzászámítva a kiállítás belépőjegyének árát is, mert a menettérri jegyek egyúttal belépőjegyül is szolgálnak. E kedvezményes menettérri jegyeket a kiállításra való belépésnél a kiállítás pénztára lebélyegzi; e lebélyegzés nélkül azok a visszautazásra nem érvényesek. Azok pedig, a kik a Kassa-Oderbergi vasút állomásairól közvetlenül e vonalon utaznak Zsolnára, félárú menettérri jegyet válthatnak, ha a Kassa-Oderbergi vasút állomási pénztáránál e félárú vasúti jeggyel egyszerre a kiállítás belépőjegyét is megváltják.

A menettérri jegyek hat napig érvényesek oly módon, hogy a kiadás napját első napnak számítva, azokkal a visszatérés legkésőbb a hatodik napon éjfélt előtt kezdendő meg.

A M. Á. V. vonalaira érvényes kedvezményes jegyek a vasúti állomásokon kívül az államvasutak menetjegyjrodájának budapesti központi intézetében, a budapesti Royal-szállóbeli, valamint a 27 vidéki fiók irodájában is megválthatók, a hol egyéb felvilágosítással is szolgálnak.

Az Idenforgalmi Vállalat által kibocsátott olcsóbb «Z» sorozatú (zöld) szálló-szelvények 9 kor. 25 fillérért, a zsolnai iparkiállításra egy napi teljes ellátásra érvényesek és pedig

étkezésre a kiállítás vendéglőjében, lakás tekintetében pedig a kiállítás elszállásoló hivatala útján, a mely utóbbi a zsolnai vasútállomáson állandó irodát tart és e szelvény előmutatására azonnal kijelöli a lakást.

Ugyanezen szállószelvények a szomszédos Rajecz-fürdőben is érvényesek.

Az iparkiállítás igazgatóságánál és pénztáránál a Tátrába szóló, három napi teljes ellátásra érvényes szelvényfüzetek is kaphatók.

A zsolnai vasútállomástól száz lépésnyire, az állomással szemközt van az elszállásoló iroda. Azon utasok, a kik egy vagy két éjjelt Zsolnán akarnak tölteni, jelentkezzenek az elszállásoló irodában, a hol részükre megfelelő lakást esetleg családjuk részére is kaphatnak.

Ha többen, 10—200 látogató utazik az iparkiállítás megtekintésére, az levélben vagy levelezőlapon legalább három nappal előbb bejelentendő a kiállítás igazgatóságának, hogy azok fogadásáról, kalauzolásáról, esetleg elszállásolásáról gondoskodni lehessen.

A kiállítást Láng Lajos keresk.-ü. m. kir. miniszter augusztus hó 1-jén szombat délelőtt 11 órakor nyitotta meg a meghívott vendégek, a kiállítók és a közönség jelenlétében. Déli 1 órakor társasbéd volt a kiállítási nagyvendéglőben. Délután különféle szórakozások, este tűzijáték, a kiállítás színházában díszelőadás, katonai- és cigányzene volt.

A kiállítás területén állandó színház, katonai- és cigányzene, tűzijáték, konfetti-korzó, kiállítás, varieté-társulat, tutaj- és más kirán-

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZAJA.

Dupla kárpótlás.

— Baumbach után németből. —

Tönkre tette a parasztot,
Bent a tűz és kint a jég.
Balszerencse átka súlya
Majd elvette mindenét.
Ég felé kiált panasszal. —
De a papja jó vigasszal:

Vedd bizalmadat az égbe.
Nincs, a kit az elhagyott —
Egykor, a mit elvesztél.
Készségesen megkapod.

«Duplán!» szól szegény paraszt,
«Akkor hagyjuk a panaszt.
Vedd el édes Istenem,
Vedd utolsó tehenem,
Vedd utolsó ingemet ...
Csak az asszonyt el ne vedd!»

Pataj Sándor.

Magyar művelődési mozzanatok a XII., XIII. és XIV. században.

(Vége.)

Levéltári kutatások alapján. Írta Bruckner Győző.

A XIII. és XIV. században is voltak ám már családi jelenetek; hadd említsem meg a törvény intézkedését a legtragikusabb esetben, t. i. ha a férj agyonütötte a feleségét, akkor, ha ispán, 110 tinót fizetett, ha nemes, 10-et és ha közönséges ember, 5-öt.

Egyébiránt megnyugtatóskra említem, t. hölgyek, hogy az akkori házasság talán még sem volt olyan nagyon is sivár, mert hiszen a váradi regestrumban vagyis az ítéletek jegyzékében egyetlen házasságtörés fordul elő, leányrablás összesen 7 s a 7 között is 5 megszerette az elrablóját, ellenben tolvajlásra és hatalmaskodásra tömérdek példát hozhatnék fel, — de sietnem kell és így csak érinteni akarom, hogy e korban is találunk nem egy nőnek az erkölcsi súlyedésére vonatkozólag igazán megrázó mozzanatokot; — de, t. közönség, ne kutassuk a XIII. és XIV. század e szennyfoltját mélyebben — noha oklevélti adataink alapján bőven megtehetnők ezt — inkább figyeljük meg a balassa-gyarmati névtelen írónak a feljegyzéseit, a melyek e kor társadalmának a rajzolásánál a legbecesebb adatokat nyújtják.

A ruházatról szólva, említem, hogy nemzeti öltözkünk mai dísz a zsinorzat ekkor még ismeretlen volt. Helyét bogláros öv, vitézkötés, bőven alkalmazott prém s jórészt már a kelmében lévő átszövések helyettesítették. A ruha szabását a csekély számú fenmaradt képből (t. i. a XIV. század vasmegevei és szepesmegevei templomfestményeket értem) alig lehet megállapítani.

A fő ruhadarab: a dolmány, a mai attilánál hosszabb volt, azonban rövidebbet is hordtak.

A nadrág főleg szűk volt. Felöltőül a köpenyget nem igen használták, hanem jobban szerették a ruhát, mely az előkelőknél leginkább nyuszt-, czobolybőrrel készült — az alsóbb néposztály a róka-, birkabőrrel készült ruhát hordta.

A haj és szakálviselet meg volt a gyöngyöt, drágakövet fontak bele a nők és férfiak egyaránt.

A lakás még nagyon egyszerű volt, a szobákat rendszeren csak fafal választotta el egymástól; példa

rá a Gellért-legenda adata, a mely szerint a királyi palotában maga István király keresztlétezett a falrészén s látta, hogy fia, Imre, a szomszéd szobában gyertya mellett imádkozott.

Előttérbe lép azonban már a balassa-gyarmati kéziratunk szerint a hálószoba és ebédlő is. Ezeket a szobákat tele rakták asztalokkal, de voltak divánok és pamlagok is, de ezek nem álltak egyébből ványkossal ellátott fapadnál. A ruhák tartására a ládák voltak divatosak, a melyeket cizfára festettek.

Ágy, t. hölgyeim, a legtöbb házban csak egy volt. A család gyermekei vagy a nők aludtak benne. Fiatal férfiaknak házasságuk előtt nem volt szabad ágyban hálai. A mennyezetes ágyak is ismeretesek, bizonyítja a heimburgi vámtarifa.

Az okleveleinkben oly ritkán előforduló almárium csak fegyvereknek az elrakó-helye volt.

Ülőhelyül székeket, padokat használtak. A padokat ki is párnázták, szőnyeggel be is takarták.

A mi az ágy belső berendezését illeti, arra is felvilágosít a balassa-gyarmati kézirat. Használtak ugyanis szalmazsákokat, a melyre rendszeren róka, farkas, medve- és birkabőröket raktak Erre jött a lepedő s pedig kettő, mint ma a katonaságnál. Az egyik lepedő azonban egészen egyszerű volt, a másik csipkével s himzéssel díszítve. A himzések rendszeren virágokat, de néha biblia-jeleneteket is ábrázoltak. Fejájának főleg nyuszt- és mókusbőröket használtak, de ismerték már a tollal töltött vankost is.

Tisztelt közönség! Vacsora előtt vagyunk, türelmüket már nagyon is igénybe vettem; de hogy az általános éhséget egy kicsit lecsillapítsam, még gyorsan bevezetem a XIII. és XIV. századbeli konyhába is.

A főétel a XIII. és XIV. században természetesen a hús volt. A húst akkor főleg csak borssal készítették

dulások szolgálják a közönség szórakoztatására.

Szép és változatos ez a kiállítás, a mely nemcsak a magyar ipar fejlődése elé tornyosult akadályokkal küzdött meg, de győzelmesen állotta ki a pár hét előtti árvíz idején a természet dühöngő elemeinek viharát is.

Legyen ez is kedvező előjel a melegen óhajtott teljes sikerhez.

Eperjesi Széchenyi-kör.

A Széchenyi-kör búcsúja dr. Horváth Ödöntől.

Körünk lánglelkű elnöke, dr. Horváth Ödön, Tahy Józsefhez intézett levelében elnöki tisztéről lemondott. E tárgyban az igazgató-választmány július 28-ikán gyűlést tartott, a hol Tahy József, a népnevelési szakválasztmány elnöke, rendkívül szép szavakban meghatottan emlékezett meg dr. Horváth Ödönről, ennek kiváló egyéniségéről, nagy érdemeiről és a veszteségről, mely Körünket az ő távozásával éri. Majd dr. Wallentinyi Samu titkár felolvasta dr. Horváth Ödön következő szép levelét:

Tátraháza, 1903. VII/21.

Nagyságos Helyettes-elnök úr!

Nagyérdemű Igazgató-választmány!

Hogy mily nehezemre esik ezeknek az igénytelen soroknak megírása: azt csak az tudhatja igazán, a ki a szivekben tud olvasni.

Hiszen szívemnek, lelkemnek legbensejéből szerettem és szeretem is a tiszta hazafiságnak, a nemzeti közművelődésnek azt a drága oltárát, a melyet Nagyságod és a nagyérdemű Igazgató-választmány — kedves Széchenyi-körünk képében — körülállanak — mintha szívemnek, lelkemnek egy darabját kellene elhagynom akkor, a mikor Önöktől és a Széchenyi-körtől búcsút kell vennem.

1879-ben — tehát fennállásának második esztendejében — lettem tagjává drága Egyesületünknek s még ugyanazon év őszén tartottam annak egyik háziestélyén első szavalamat Nagyon jól emlékezem erre mostan is. Jókainak «A munkácsi rab» című művét adtam elő. Egyik igazgató-választmányi gyűlésünkön utaltam volt már arra, hogy ez a szavalamat lett a Körrel szemben elfoglalt szerepem meghatározója. Rabjává lettem lelkem legbensejéből szeretett drága Körünknek. Rabjává lettem annak, nem külső kényszerítő eszközök hatása folytán. hanem rabjává lettem egyfelől az előtte álló szent célok forró szeretetéből s a lobogóját magasra emelni igyekvő lelkes honfiak nemes példájának buzdíására. És ha az alatt a 24 hosszú esztendő alatt, a melyet Körünkben eleintén egyszerű tagként, későbbben a különféle szakválasztmányok tagjaként,

el, de szokásban volt azt egyszerűen tejföllel is elkészíteni, de ilyenbe is jött erős sáfrány, gyömbér, szegfű, rozsmaring s majorán.

Ismeretes volt a libaaprólék, de citrommal, tormával és petrezselyemmel készítették el. A borjúmáját tormával, eczettel és hagymával ették.

A vadhúst nagyon szerették mézzel enni s e tekintetben követik főuraink jelenleg is, mert a finom vadat most is mézzel eszik aristokratáink; ezt magam is tapasztaltam a báró Prónay-családnál töltött nevelőkódésem alatt.

A húshoz szerettek ugorkát, czéklat, répát, sárgarépát s veres káposztát enni.

A tészták közt ismeretes a tejben főtt metélt, a rizs és köleskása s a mandola-leves. Az utóbbinak az elkészítéséről fennmaradt a XIV. századból egy szakácskönyv, a mi a gróf Teleki-család birtokában van. Ezen utasítás szerint készített mandolatejből kóstoltam magam is és, t. hölgyek, mondhatom, hogy kitűnő böjti eledel.

Ismerték és szerették még a kalácsot — okleveleink torta néven nevezik, én inkább kalácsnak tartom, mintsem igazi tortának. Ismeretes még a fánk és a pogácsa. A pogácsára vonatkozólag már korábbi adataim is vannak.

Az étkezéshez tartozott az ital is, ezt nem poharakból, hanem jó nagy kupából itták, az ivásban igen kiválóak voltak a XIII. és XIV. századból magyarok is, s ha nem itták le magukat — mondja a balassagyarmati kézirat, — hát akkor táncra is perdültek.

A táncok közt leírásra méltónak találta a balassagyarmati Anonymus az ugynevezett — chora capitus tegumena, vagyis ez nem más, mint a XVII. századból ismeretes süveges tánc.

Le is írja, hogy egy férfi valami szép kalappal

jegyzőjeként, majd elnökeként, nemkülönben hosszú ideig a Körnek titkára- s legutóbb annak elnökeként benne eltöltöttem, valamit tennem sikerült, ha ez alatt az idő alatt a Kör élete jelentékeny virágzásnak indult s azt közönségünk olyannyira megszerette, hogy az immáron egyik legnépszerűbb intézményünké lett: ennek az oka nem volt semmi más, mint egyfelől ez a benső, lelkes szeretet nemes czéljaink iránt, másfelől pedig az a szakadatlanul buzdító nemes példaadás, a melylyel a Kör lánglelkű alapítója, nemkülönben kimagasló nagy alakjai mindenkor vezettek, mindenkor előre ösztönöztek.

Verőfényes napjaiban s borulatos éjszakáin is odaadással szeretem a Széchenyi-kört! Minden sikert, mely működésem eredménye volt: egészben neki szerettem adni, s minden bajt, nehézséget és kellemetlenséget, a melylyel — sajnos — nem egyszer találkozunk és megküzdünk kellett: magamnak szerettem volna lefoglalni egészen De hát ne én ítélem meg az én igénytelen törekvésemet! Ítélik meg azok, a kiknek van fogalmuk arról, hogy mit tesz mit jelent egy ily nagy izgalommal és felelősséggel járó szolgálat, a melyet — semmi mellékzért nem keresve — tisztán embertársainkért, a közért, a nemzeti közművelődés szent ügyéért vállaltunk magunkra. Én nyugodtan reá bízom az ítéletet mindazokra, a kik drága Körünket szeretik.

Midőn másirányú hivatalos elfoglaltatásom miatt el kell hagynom Eperjest és Sárosvármegyét s ezekben el kell hagynom — annyi nemes intézmény mellett — drága Széchenyi-körünket is: fájó szívvel mondom búcsút mindazoknak, a kik körülöttem állottak, velem együtt dolgoztak, s ezer hálás köszönetet mindazoknak, a kik Körünket s törekvéseinket annyi nemes buzgalommal támogatták. Alázattal kérem, hogy Körünk életében tartsanak fel számomra, nemkülönben a Széchenyi-kört velem együtt ezután is a leg-
lelkesebb érdeklődéssel viseltető felelőségem számára is egy kis megemlékezést s biztositom, hogy minékünk nem lesz soha nagyobb örömünk, mint az, ha a Kör további minél nagyobb sikereiről, előmeneteléről, felvirágzásáról fogunk hallani és nem lesz nagyobb boldogságunk, mint ha a Kör iránt érzett változatlan hűségünknek és szeretetünknek bármilyen jelét fogjuk adhatni.

Alázattal kérjük kegyes tudomásulvételét annak, hogy 200—200 koronával a Kör alapítótagjai sorába belépni óhajtunk s mindaddig, míg ezt az alapítótagsági díjat le nem fizetjük, kötelezzük magunkat annak 6% kamatát a Kör pénztárába évenként beszolgáltatni.

A Mindenható ezer áldása legyen drága Széchenyi-körünkön s annak minden lelkes hívének és munkásának! A Mindenhatónak áldó kegyelme emelje minél magasabbra azt a lobogót, a mely alatt Önök mindnyájan küzdenek s a melynél nemesebb, drágább lobogó alig képzelhető.

kezében, elkezdett egymagában táncolni, majd elhívott egy nőt s azt addig csalogatta a főveggel, míg a nő elkapta. Ekkor egy-kettőt fordultak, a férfi távozott s a nő egy férfit hívogatott, a kinek el kellett kaptania a süveget.

A balassagyarmati kézirat erre áttér a lakodalmak részletes leírására, ezt azonban, t. közönség, már nem mutathatom be, nem az idő rövidege miatt, hanem azért nem, mert nem másolhattam le teljesen a kéziratot — engem akkor egy hatalmasabb kötelesség szólított el kutatásaim közepette, a melynek feltétlenül eleget kellett tennem, t. i. a hadkötelezettség.

Ott kellett hagynom ezt a becses kéziratot, a mely igaz, hogy nehézkes latin stílusban készült, de szerfelett érdekes és teljesen ismeretlen. Ha módomban lesz esetleg a kutatásokat e helyen folytatni, s ha a t. közönség szívesen veszi, akkor esetleg eperjesi tartózkodásom alatt be is mutatok majd egy ilyen lakodalmat, de csak papíron és csak egy XIV. századból.

Most, t. közönség, elnézést kérek, hogy annyi adathalmazzal terhelttem meg — sajnos! a levéltári kutatásoknak ez a hátránya.

Igyekeztem ugyan a sok száz és száz oklevél adatait némi filozófiai eszmékörrel egységes rendszerbe hozni, igyekeztem a sok közül kiválasztani s megtalálni a helyesét és megfelelőjét, — de hogy megtaláltam-e, azt mint evolutionárius historikus, e percben nem tudnám megmondani.

Mert hisz, t. közönség, ez nem olyan kutatás, mint a szív érzelmeinek a kifejtése, itt nem lehet olyan határozott felismerésről szó, hogy az ember egyszer lát, egyszer beszél s máris tudja, máris érzi, hogy ki az rá nézve — míg emezt talán tudom, addig az előbbit még nem is sejtem.

Alázattal kérem, hogy ne feledjék el egészen legbensőbbben tisztelő, ragaszkodó és nagybecsülő hívűket:

dr. Horváth Ödönt.

Ezután az igazgatóválasztmány nagy lelkesedéssel fogadta el dr. Wallentinyi Samu titkár következő határozati-javaslatát:

A Széchenyi kör igazgatóválasztmánya a legnagyobb és legőszintébb meghatottsággal hallgatta végig dr. Horváth Ödönnek, m. kir. közigazg. ítélembíró, Körünk lánglelkű elnökének levelét, melyben hivatali változása következtében elnöki tisztéről lemond s Körünktől búcsút vesz. Az igazgatóválasztmány s bátran mondhatjuk, Körünknek minden tagja fájó szívvel gondol arra a megváltoztathatatlan tényre, hogy el kell válnia attól a nagy munkaerőtől a ki Körünknek legfáradhatatlanabb harczosa volt, a ki évtizedeken át megküzdött minden akadályllyal, csakhogy Körünk lobogóját diadalra juttassa; el kell válnia dr. Horváth Ödöntől, a ki nem törődött a sok fájó sebbel, melyet e harczban személye gyakran szenvedett, mert előtte a ragyogó czél lebegett csupán: hön szeretett Széchenyi-körének felvirágoztatása s vele hazai kulturánk emelése. Körünk minden tagja ismeri, tudja, hogy Széchenyi-körünk híre-neve, népszerűsége, dicsősége a dr. Horváth Ödön nevéhez fűződik. Fel sem lehet sorolni érdemeit, melyeket szerzett akár mint felolvasó a maga széles látókörével, tudásával, akár mint szavaló a maga kellemes organumával, akár mint műkedvelő szép alakjával s nagy szini tehetségével; avagy fel lehet-e sorolni azokat a hervadhatatlan, Körünk életére örökre kiható érdemeket, a melyeket évek hosszú során át szerzett mint titkár, a maga kiváló, önzetlen munkásságával, mindenre kiterjedő figyelmével, hatalmas szervező és alkotó tehetségével. S menyire gondos, lelkes, mindenkitől tisztelt és szeretett elnöke volt Körünknek! S végül nem hagyható figyelmen kívül, mennyit köszönhet neki Körünk mint embernek, a ki a maga nagy szívével, jóságos lelkével soha se nézett vallásra, rangra, születésre: előzékeny, finom volt mindenkiel szemben, modora nyájas, lekötelező s bizonyára igen sok ellentétet elsimított, áthidalta az ő nagy egyénisége.

Ily érdemekben gazdag férfinak, ily nagy egyéniségnek elvesztése kimondhatatlan veszteség Körünkre! Mindezek mérlegelése után az igazgatóválasztmány kimondja, hogy:

1. dr. Horváth Ödön lemondását elnöki tisztéről fájó szívvel s a legnagyobb sajnálattal tudomásul veszi.
2. hervadhatatlan érdemeit jegyzőkönyvében is megörökíti; szeretett emlékeit mindenkor híven megőrzi.
3. hálás köszönetét tolmácsolja dr. Horváth Ödön és kedves neje iránt azon újabb nagylelkűségeikért, hogy mindketten Körünk alapító tagjaivá lettek.
4. Dr. Horváth Ödön arczképét elkészítteti s ezt a tanácskozóterem falára kifüggeszti, hogy ott lássuk magunk előtt szeretett alakját s mindig ösztönzést nyerjünk tőle a kitartó, lelkes, önzetlen munkára.
5. Az igazgatóválasztmány gondoskodik arról, hogy a legközelebbi közgyűlésen tüzetesebben legyenek méltatva dr. Horváth Ödön érdemei.
6. Az igazgatóválasztmány a legnagyobb lelkesedéssel fogja ajánlani a legközelebbi közgyűlésen, hogy dr. Horváth Ödönt, hervadhatatlan érdemeinek, önzetlen és kitartó, valamint eredménydús munkásságának elismerésül Körünk tiszteleti-tagjának válasszuk meg.
7. Mindezekről őt kivonat alakjában is értesíti az igazgatóválasztmány s felhívja a titkárt, hogy igazgatóválasztmányunk is a Kör nevében megleghangú búcsúiratot intézzen a lemondott, mindnyájunktól őszintén szeretett elnökhöz: dr. Horváth Ödönhöz.

A búcsúirat szövege a következő:

Méltóságos közigazgatási Bíró úr!

Kedves Barátunk!

Vettük lemondó- és búcsúzó-leveledet. A melancholikus hang, mely soraidon végigvonul, a mi szívünkben is hasonló rezgésű hurokat pendített meg. Ezeknek a huroknak a rezgéséből bánatos melódia keletkezett, a mely oly fájó hatással van reánk. Hiszen búcsúznunk kell, el kell válnunk Tőled, a ki oly szeretettel csüngtél Körünkön, a ki éveken, sőt évtizedeken keresztül oly magasra emeltd Körünk lobogóját s a ki oly sok diadalt arattál neki. Úgy érezzük magunkat, mint a szegény kuruczok, midőn elhagyta őket az ő tükörük, hírszerzőjük, fényes csillagjuk: a nagy Rákóczi! Siratták őt s boldogságát kívánták dalaikban! Siratunk mi is Téged, kedves volt-elnökünk, hiszen oly végtelen sokat veszítünk Benned! A legnagyobb szervezőt, a legmunkásabb harczost, a legönzetenlebb embert s a legőszintébb barátot. De, a kuruczok módjára, boldogságodat is szívből óhajtuk. Szívünk hó óhaja az,

hogy új
Urának
hogy m
hivatott
révén.
hiszen o
nézve o
a sok
jövő uta
keresni,
minden
meggy
ezentül
távolból
désednek
hogy tar
fogásod
körödet,
fogják m
Igazg
mellékelv
zatait, K
őszinte
zátokat
Igazg
és fájó s
Eperj

Tahy Józ
h. elnök

Mai szá
területén
sét. Kérj
nek értesít
szerkesztős

A tiszta
Kollégiuma
évről. Közli
Főiskolánk
Mikola Ján
A kollégium
melyben me
dicsőséges
tének főbb
hangú sorok
gism két há
Vilmósról és
társa ravatal
mondott el.
dése című
a főiskola t
A theológián
tanár műkö
összesen 40
hallgatók k
látogattak.
tak fenn: 1.
becsületbír
3. Theologia
missiói Egye
rendezett. A
tónak nyújt
3135 kötetb
és 5 magán
száma pedig
5 tanfolyam
letételére. A
latot, 110 n
Az akadémi
hallgatók T
3. Eperjesi
sület Eperje
állománya 1
testület 12
7 bejáró tan
dékek száma
érettségi vizs
Az ifjúsági k
olvasmányok
könyvtár pe
Október 4-ik
kirándulást r
Az ifjúság e
Társaság. 2.
gimnáziumna
45% volt ep
vármegyebeli
1 vallásnár
Beiratkozott 1

feledek el egészen odó és nagybecsülő dr. Horváth Ödönt.

ny nagy lelkesedéssel mu titkár következő

ztmánya a legnagyobb

l hallgatta végig dr.

zg. ítélőbíró, Körünk

ben hivatali változása

emond s Körünktől

ány s bátran mond-

e, hogy el kell válnia

Körünknek legfárad-

évtizedeken át meg-

hogy Körünk lobogó-

dr. Horváth Ödöntől,

bbel, melyet e harcz-

ert előtte a ragyogó

tt Széchenyi-körének

ánk emelése. Körünk

ny Széchenyi-körünk

ége a dr. Horváth

lehet sorolni érde-

nt felolvasó a maga

mint szavaló a maga

nükedvelő szép alak-

gy fel lehet-e sorolni

letére örökre kiható

zú során át szerzett

tlen munkásságával,

atalmas szervező és

ndos, lelkes, minden-

volt Körünknek! S

ül, mennyit köszön-

a ki a maga nagy

zett vallásra, rangra,

mindenkivel szemben,

yára igen sok ellen-

egyénsége.

ak, ily nagy egyéni-

reszteség Körünkre!

gazgatóválasztmány

ndását elnöki tisz-

ob sajnálattal tudó-

gyezőkönnyében is

enkor híven megőrzi,

esolja dr. Horváth

n újabb nagylelkű-

örünk alapító tag-

ét elkészíteti s ezt a

teti, hogy ott lássuk

ndig ösztönzést nyer-

len munkára.

oskodik arról, hogy

etesebben legyenek

emei.

egnagyobb lelkesé-

lebbi közgyűlésen,

atlatlan érdemeinek,

dménydús munkás-

szeletli-tagjának vá-

alakjában is értesíti

ja a titkár, hogy

evében megleghangú

ott, mindnyájunktól

Horváth Ödönhöz.

ző:

ró úr!

ó-leveledet. A me-

n végigvonul, a mi

okat pendített meg,

ól bánatos melódia

l van reánk. Hiszen

k Töled, a ki oly

ki éveken, sőt év-

a emelked Körünk

arattál neki Úgy

y kuruczok, midőn

írszerzőjük, fényes

atták őt s boldog-

unk mi is Téged,

ly végtelen sokat

b szervezőt, a leg-

enebb embert s a

czok módjára, bol-

zivünk hő óhaja az,

hogy új magas állásodban is Veled legyen az ég Urának áldó kegyelme, adjon Neked erőt, egészséget, hogy mindazt végrehajthassad hazánk javára, a mire hivatott vagy nagy egyéniséged. kiváló tehetségeid révén. A válás rád néve is fájó — mint irod — hiszen oly sok embertől kellett elbúcsúznod Ránk néve a válás még fájóbb mert míg Téged ennek a sok jó emberednek tisztelete, szeretete elkísér jövő utaidon is, addig a Széchenyi-kör hiába fogja keresni, várni a Te munkás, fáradhatatlan kezdet, mindenre kiterjedő figyelmedet! Vigaszunk az a hit, meggyőződés csupán, hogy Te nem szünsz meg ezentúl se igazán szeretni Körünket, hogy onnan a távolból is meg fogjuk érezni szeretetednek, érdeklődésednek jótékony hatását. Kérünk is reá szeretettel, hogy tartsd meg, övizd meg jóindulatodban, pártfogásodban továbbra is a Te szeretett Széchenyi-körödet, a melynek tagjai, tisztviselői mindig hálással fogják megőrizni a Te szeretett emlékedet!

Igazgatóválasztmányunk megbízásából tisztelettel mellékelve legutóbbi rendkívüli gyűlésének határozatait, Kérünk, fogadd azt oly szívesen, a milyen őszinte szeretettel, bensőséggel ezeket a határozatokat meghoztuk.

Igazgató-választmányunk és a Kör nevében őszinte és fájó szívvel «Isten hozzád»-ot mondva, vagyunk Eperjesen, 1903. évi július hó 25-ikén

legigazabb híveid:
Tahy József, Dr. Wallentinyi Samu.
titkár.

TANÜGY.

Mai számunkkal megkezdjük a vármegyénk területén fennálló iskolák értesítőinek ismertetését. Kérjük ennél fogva azokat az iskolákat, kiknek értesítőit eddig meg nem kaptuk, hogy azokat szerkesztőségünknek beküldeni szíveskedjenek.

A tiszai ág. hitv. ev. egyházkerület eperjesi Kollégiumának Értesítője az 1902—1903. iskolai évről. Közli Csengey Gusztáv, a Kollégium igazgatója. Főiskoláinknak 195 oldalra terjedő vastos évkönyvét Mikola János hittanhallgatónak pályanyertes munkája, A kollégiumi Magyar Társaság története vezeti be, melyben megkapó közvetlenséggel rajzolja a Társaság dicsőséges multját. Ezután a Kollégium ezévi történetének főbb adatairól számol be az igazgató. Meleghangú sorokban emlékezik meg az Értesítő a Kollégium két halottjáról: Mérey Aurélról és dr. Sarudy Vilmosról és közli azt a gyászbeszédet is, melyet kartársa ravatalánál dr. Flórián Károly jogakadémiai tanár mondott el. A tanárok irodalmi és társadalmi működése című fejezet meggyőz bennünket arról, hogy a főiskola tanárai ezen a téren is kivesszik részüket. A theológián az elmúlt tanévben 3 rendes- és 5 magántanár működött, kiknek előadásait a 4 évfolyamban összesen 40 theologus hallgatta. Kiemelendő, hogy a hallgatók közjogi és közigazgatási kollégiumokat is látogattak. A theológián a következő egyesületek állottak fenn: 1. A theologiai testület s a kebelében fennálló becsületbíróság 2. Theologiai Öngyógyító-egyesület. 3. Theologiai Övásokör. 4. Theologiai ifjúsági Belmissiói Egyesület, mely utóbbi összesen 3 vallásos-estélyt rendezett. A theológián fennálló internátus 36 hallgatónak nyújtott lakást. A theologiai ifjúsági könyvtár 3135 kötetből áll. A jogakadémia tanári kara 7 rendes- és 5 magántanárból állott. A beirott hallgatók összes száma pedig az elmúlt tanévben 240 volt, kik között 5 tanfolyam hallgatása nélkül kapott engedélyt a vizsgák letételére. Az akadémián tartottak 99 első alapvizsgálatot, 110 második alapvizsgálatot és 24 államvizsgát.

Az akadémiai ifjúsági egyletek a következők: 1. Joghallgatók Testülete. 2. Joghallgatók Segély-egylete. 3. Eperjesi Jogász vívóegylet. 4. Magyar Túrtaegyesület Eperjesi Jogászosztálya. Az ifjúsági könyvtár állománya 1246 kötet. A főgimnáziumban a tanári testület 12 rendes- és 2 helyettes-tanárból, valamint 7 bejáró tanítóból áll. (Vallás, ének.) A beirott növények száma 349 volt. Az Értesítő beszámoló az ideai érettségi vizsgálatokról és az ifjúsági tornaversenyéről. Az ifjúsági könyvtár 437 kötetből áll. A kötelező házi olvasmányok könyvtárában 234 kötet van. A segítő-könyvtár pedig 64 tanulót 123 könyvvel látott el. Október 4-ikén — mint olvassuk — sikerült ifjúsági kirándulást rendezett a tanintézet Bártfára és Zboróra. Az ifjúság egyesületei a következők: 1. A Magyar Társaság. 2. Dalkör. 3. Zenekör. 4. Tornakör. A főgimnáziumnak az év végén lévő 338 növendékéből 45% volt eperjesi, 29 1/2% megyebeli és 25 1/2% más vármegyebeli. A tanítóképző-intézetben 3 rendes tanár, 1 vallástanárr és 1 gyakorlóiskolai tanító működött. Beiratkozott 124 tanuló, kik az internátusban nyertek el-

helyezést. Az ifjúság kebelében fennállott az Önképzőkör és a Segélyező-egyesület. A gyakorlóiskolába 56 gyermek járt. Kiténik továbbá az Értesítőből az, hogy a Kollégium nagykönyvtára jelentékeny könyvadományokkal gyarapodott és hogy az év végével 16,000 kötetből állott. A Szirmay-könyvtár 15,000 kötetből áll. A tandíjelengedések összege 1615 korona; a tápdíjelengedéseké 3337 korona; az ösztöndíjak főösszege 7583 korona. A konviktus 211 tanuló látogatta. Ezek között theologus 37, joghallgató 49, gimn. tan. 49, tanítóképzős 114. Az 1902. évi szuplikáció 2924 koronát eredményezett. A konviktus kiadásainak összege 26,000 korona. A Kollégiumban működött még egy gyorsíró-egyesület is Markovics-kör címen 72 taggal. Az egész Kollégiumban a beirt ifjúság száma 752 volt, tehát 41-el több, mint tavaly

HIREK.

* Kinevezés. Az eperjesi m. kir. pénzügyigazgatóság Drács Pál eperjesi pénzügyigazgatósági díjnokot a girálti m. kir. adóhivatalhoz segélydíjas adóhivatali gyakornokká nevezte ki.

* Kinevezések. A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter Szotklász Anna zborói okl. tanítónőt a zborói és Strachon Mária okl. tanítónőt a berzeviczei áll. el. iskolához rendes tanítóknékké nevezte ki.

* Áthelyezések. A vall- és közokt.-ügyi m. kir. miniszter Teglás Lajos és Teglásné Egyed Gizella zborói áll. el. isk. tanítót, illetve tanítónőt a nagyecsed-i áll. el. iskolához áthelyezte. — Martirkó Gizella berzeviczei áll. el. isk. tanítónőt a szerencsi áll. elemi iskolához jelen minőségben áthelyezte.

* Megbízás. A kereskedelemügyi magy. kir. miniszter Öhlschlüger Ödön posta- és táviróféltisztet — ki 12 év óta mint közigazgatási szakelőadó elismert sikerrel működött a kassai posta- és táviróigazgatóságnál s tagja volt a postamestereket és pkiadókat vizsgáló bizottságnak — az eperjesi posta- és táviróhivatal vezetésével megbízta.

* Eljegyzés. Fróde Ilonkát, — Fróde Pálnak, a helybeli toronyépítés főpallérjának, okl. kőfaragónak leányát — eljegyezte Windt Sándor kassai okl. kőfaragó.

* Hölzel Mór meghalt. Július 24-ikén halt el s vasárnap d. u. négy órakor temették el Bártfán Hölzel Mórt, a magyar szobrászok nesztorát, nagy részvétel, rengeteg nép jelenlétében. Nagytehetségű szobrász volt a megboldogult, sőt a gótikának Magyarországon magamében páratlan és kiváló mestere. Prágában született 1841. jan. 18-ikán. De a család svéd származású volt. Atyja véső volt s a régi papirospénzek és aranyak rajzolója, vésője. A család majd minden tagja művészi hajlandóságokkal volt megáldva. Hölzel Mór a szobrászatra szánta magát s a bécsi akadémián tanult, de hogy kövel is tudjon bánni, Marburgba ment. Itt is nősült, elvette az odaváló polgármester leányát. Már itt igen nagy munkásságot fejtett ki s nagy hírnévre tett szert. Marburg városnak mai napig is büszksége Netzer Gyula zeneszerző remek emlékszobra. A rohsíti fürdő szobrászati munkáit is ő csinálta. Marburgból több pasa meghívására Konstantinápolyba készült, de ez útjában csak Budapestig jutott. Izsó Miklós kérésére Budapesten maradt s műtermében dolgozott. Éveken keresztül a legnagyobb egyetértésben dolgoztak. Halhatatlan munkái közül a «Búsuló juhász», a «Fonó leány» szobrokat ő dolgozta ki. Mikor Budapesten a 73-iki építkezési krach tönkretette, kénytelen volt vidékre menekülni. Egy darabig Székesfejerváron működött, mint az odaváló főreáliskola rajztanára, majd Budapestre kerülve az állatorvosi akadémián állatalakjait dolgozta ki, a melyekkel a londoni kiállításon aranyérmert nyert. Ezután lépett a gótika terére. Steindl Imre, a világhírű gót-műépítész elküldte Máriafalvára, hogy az odaváló gót templom restaurálása alkalmából az összes szobrászi és belső berendezést elkészítse. Fényesen megfelelt feladatának; azonnal el is küldték Kassára, hogy a világhírű gót templom szobrászati munkáit és belső berendezését végezze Innen került Bártfára, a hol a dóm berendezését végezte. Vagy húsz esztendeje a szobrász- és faragó-iskola tulajdonosa, vezetője volt Bártfán. Innen Bártfáról végezte a budapesti erzsébetvárosi templom belső fényes berendezését. Ez volt utolsó nagy munkája. A harmadévi iszonyatos tűzvész volt a második katasztrófa, a mely érte. Ezt sohasem tudta kiheverni. Temérdek műkincse, művészi pályájának minden emléke odaégett. Azóta árnyéka volt magának. A halál csak megváltotta szenvedéseitől, a mely e hó 24-ikén bekövetkezett.

* Városi közgyűlés. Eperjes szab. kir. város képviselőtestülete júl. hó 29-ikén, Podhorányi Bálint polgármester elnökelete alatt közgyűlést tartott, a melyen több igen fontos kérdés nyert elintézt. Így a többi között a városi malom bérbeadására vonatkozó árverési

feltételeket véglegesen megállapították. — A bábaképző-tanfolyam ügyében a szakosztálynak lapunk legutóbbi számában ismertetett javaslatát elfogadták. — Az 560,000 kor. kölcsönnek a Magyar Jelzáloghitelbanknál való felvételét elhatározták. — A rendőrlégénység létszámát hat taggal szaporították. — A kassai hadtestparancsnokságnak a tűzérklaktanya kibővítése iránti átiratára elfogadta a közgyűlés a szakosztálynak lapunk mult számában már ismertetett javaslatát. Egyúttal átiratot intézett a hadtestparancsnoksághoz, miszerint, tekintettel arra, hogy a helységnevekről szóló törvény szerint városunknak Eperjes a neve, ennélfogva a jövőben átirataiban ehhez alkalmazkodni sziveskedjék s mellőzze az «Eperies» vagy «Presov» elnevezést, mert ellenesetben a városi hatóság átiratait el nem fogadhatná. — A város és a villamvilágítási részvénytársaság között fennálló szerződés 5. és 19. §§-aiban fennforgó eltérés kiegyenlítése céljából létesült s bemutatott egyezséget a közgyűlés is elfogadta. — Podhorányi Bálint polgármesternek a közgyűlés egyhavi szabadságot adott. — Elfogadták a rendőrtisztviselők magyarosabb egyenruházatára vonatkozó szabályzatot. — A Sárosvármegyei Gazd. Egyesület által rendezendő lövészverseny céljaira 100 kor.-t szavaztak meg. Stb. stb.

* Meghívó az augusztus hó 8-ikán (szombaton) Bártfa-fürdőben, az Erzsébet-szobor javára, elsőrangú művészek és műkedvelők közreműködésével tartandó hangversenyre s bála. Lady patronesse: bárósi Bárdossy Fenőné főispánné Ó Méltósága. A hangverseny rendezője dobói Dobay István. A bál rendezője kisfaludi Liphay Béla cs. és kir. kamarás. A hangverseny kezdete 8 órakor. A hangversenyt követő napokon tennis-verseny, éjjeli lampionos kirándulás s táncszestélyek fognak tartatni. Felülfizetések — tekintettel a jótékony célra — köszönettel fogadtnak. A hangversenyre szóló 5, 4 és 3-koronás ülőhelyek levélben vagy táviratilag a fürdőigazgatóságnál rendelhetők meg. A hangverseny ez ideig biztosított szereplői: Dr. Várad Antal, az orsz. Színművészeti Akadémia igazgatója, Várad Aranka, Bornemisza Gaby, Cséry Ilonka és Stefánia, Arányi Dezső, Bajusz Zoltán dr., Dobay István dr., Baumann Károly művész, a Fővárosi Mulató elsőrangú komikus, Little Carabin berlini művész. Előadatok: «Monna Vanna» bohózatos paródia (solid kivitelben) 1 felv. «Fregoli-paródia.» «Élő plakátok» (tizenkét képben). Részletes műsor a falragaszokon.

* A felvétel az eperjesi állami tanítóképző-intézet mintavodájába augusztus 6-ikán és 7-ikén délelőtt 10 órától 12 óráig történik az intézet mintavodó helyiségében.

* Emléklap. A bártfa-fürdői Erzsébet-szobor aug. 16-iki leleplezési ünnepsége alkalmából Arányi Dezső bártfai városi tanácsnok és lapszerkesztő Emléklapot ad ki s felkérte közéletünk kiválóbb szereplőit, hogy az Emléklap részére alkalmi sorokat írni sziveskedjenek.

* Jegyzők közgyűlése. A Sárosvármegyei községi és körjegyzők egylete 1903. augusztus 6-ikán délelőtti 11 órakor Bártfa-fürdőben a «New-York»-szállóda termében tartja évi rendes közgyűlést; ezt megelőzőleg ugyanott s ugyanazon nap délelőtti 8 órakor választmányi ülés lesz.

* Az Eperjesi Ipartestület — 10 éves fennállása emlékére — ma vasárnap, aug. 2-ikán a Floegel-féle mulatókertben a rokkant és elszegényedett iparosok segélyezési és nyugdíj-alapja javára versenykuglizással és fényes tűzijátékkal egybekötött jótékonycéli nyári-mulatságot rendez. Belépődíj személyenkint 1 korona. Versenykuglizás délután 2 órakor, értékes nyereményekkel. Tánc kezdete 5 órakor. A zenét a cs. és kir. 67. sz. gyalogezred zenekara és Alexi nemzeti-zenekara szolgáltatja. Jegyek előreválthatók Bodnár Győző és Cattarino Sándor üzletében s az ipartestület hivatalában. Kedvezőtlen idő esetén a mulatságot augusztus 9-ikén tartják meg.

* Rákóczi-ereklyekiállítás Kassán. Július 26-tól szeptember hó 20-ikáig 33%-os kedvezményes vasúti igazolványok kaphatók Kassán Quirsfeld János (Főutca 51.), a Máv. összes menetjegyirodájában, úgy itt Eperjesen Quirsfeld János fiók-üzletében.

* Színészet Bártfa-fürdőben. Két hét óta Tóvári Antal színigazgató jól szervezett színtársulata játszik a fürdőben. E napokban a közönség köréből Cséry Ilonka és Stefi, Engel Rózsika, Kiss Margit, Gerő Pál, Mihalovich József és Beck Tibor közreműködésével a «Gyurkovics-leányok»-at, Herczeg Ferencz kitűnő vígjátékát adták.

* Katonák vonultak be legutóbb Eperjesre a szomszédos helyőrségekről. Július 30-ikán egy szakas huszárság jött az ezredgyakorlatokhoz, július 31-ikén pedig a kisszebeni s iglói zászlóaljok vonultak be.

* Táncmulatság Kisszebenben. Kisszeben kies fürdőhelyén, a lombkoszorúta Svablyuvkán, egy héttagból álló lelkes ifjú rendezőség táncmulatságot ren-

dezett a Kassán felállítandó Rákóczi-szobor javára. A rendezőség a maga részéről mindent megtett, hogy a jövedelem minél nagyobb legyen, de a közönség részéről hiányzott az igyekezet. Az első négyest 16 pár tánczolta. Különben a mulatság vígan folyt kora estétől késő reggelig a fellobogózott, fenyőgalyakkal felkoszorúzott nagyteremben.

* **Tűz** volt júl. 27-ikén a *Polyánkában* s Czipár János gazdának leégett a szalmafedeles háza. Az nap kenyeret sütöttek s ekkor gyuladt ki a régi, rozszant fakémény. A ház biztosítva volt, de a padláson levő 60 mm. széna nem.

Foulard-selyem 60 kr.-tól 3 frt 70 kr.-ig méterje, blousoknak és ruháknak. Bérmentve és már elvámolvá házhoz szállítva. Nagy mintaválaszték azonnal **Henneberg selyemgyára, Zürich.**

* **Kinyomozott tolvaj.** Azt a *Wachsmann Lázár* nevű szabó-segédet, a ki *Vogel Hermann* helybeli szabónál nemrégén lopást követett el, Galicziában, Lubaczowban kinyomozták s most lépéseket tett az ügyészség kiadatása iránt.

* **Betörés.** *Bálint Sándor* helybeli járásbírósi tisztviselő lakásába júl. 23-ikán betörték baltával felfestették az ajtót s pár darab ingóságát a tettes magával vitt. A betörőt egy 11 éves fiú személyében már kinyomozta a rendőrség s most valamelyik javító-intézetbe igyekeznek őt elhelyezni, mert már több ízben követett el kisebb-nagyobb lopásokat.

* **Egy család veszedelmében.** Könnyen végzettsé váló családi katasztrófát idézett volna elő július 22-ikén S. S. volt eperjesi korcsmáros, a ki önkívületi állapotában revolverből nyolcszor lőtt családtagjaira. Szerencsére a lövések nem találtak s bár S. S. töredelmesen megbánta tettét, mégis feljelentették s átadták az ügyészségnek.

* **Kerti tolvaj** járt júl. 26-ikán *Zubriczky Theofán* posta- és távirafőtiszt kertjében s a filagóriából több kerti szerszámot s egy kabátot vitt el. A rendőrség a tettest eddig még nem tudta kinyomozni.

* **Új tízkoronás bankjegyek.** A csak 1901. szept. óta forgalomban levő tízkoronás bankjegyekben oly jelentékeny, iparszerűen tűzött hamisítások fordultak elő, hogy az *Osztrák-Magyar Bank* a nagy költségek dacára kénytelen volt magát arra elhatározni, hogy e bankjegyeket teljesen bevonja és új jegyekkel pótolja, melyeknek úgy rajza, mint kiállításai el fog útni a mostani jegyekétől. Az új tízkoronás bankjegyek valószínűleg a jövő év elején fognak forgalomba kerülni.

* **Fellette fontos minden háztartásnak!** Mintegy kitérő eredménnyel alkalmazható, sokoldalú háziszere a *Vértés gyógyszerész sóborszesze*, mely használatban a leghatásosabb.

* **A lipcei «Ifj. Schulz Frigyes részvénytársaság» czég 25 éves üzleti jubileuma.** F. évi július 4-ikén ünnepelte negyedszázados fennállását a lipcei ifj. Schulz Frigyes részv.-társaság. Jubileum volt az a szó legszorosabb értelmében: kitérő számos elismeréssel és bizalommal, miként az a czég alapítóját *Schulz Frigyes Adolfot* és az egyedüli intézőt *Philipp keresk. tanácsos, vezérigazgatót* méltán meg is illeti. Azon ipari vállalatok közé, a melyek Németországban a legutóbbi időkben keletkeztek és úgy üzleti szellem, mint üzemképességük által hírnévre tettek szert: méltán sorakozhatik a nevezett czég. Megküzdve a kezdet nehézségeivel a vállalat — a mely alapításakor a leg-szerényebb alapokra volt fektetve — napról napra mindjobban felvirágozott, úgy, hogy ma, midőn az általa készített különlegességek előállítására oly szűk határok közé van szorítva, kétségtelenül páratlan a maga nemében, a melyre Németország valóban büszke lehet. A gyárat 1878-ban *Schulz Frigyes Adolf* alapította, a kinek önzetlen fáradságára a részv.-társaság még ma is hálásan emlékezik vissza. 1881-ben lépett be czégtársnak *Philipp Gusztáv Adolf*, bajor kir. keresk. tanácsos. A czégnek alig négy évi fennállása után a régi helyiség szűknek bizonyult és így kénytelen volt egy gyáreépítést építtetni. Azonban itt sem maradt hatott véglegesen: 1897-ben *Lipce-Plagwitzban* egy nagyszabású ipartelepét létesített, a mely a modern kor technikai vívmányaival teljesen felszerelve, végre kielégíthette úgy a nagyközönség, mint a czég igényeit. 1900. június hó 26-ikán alakult át részvénytársasággá 5,1 millió márká alapítókéval, mely alkalommal az eddigi társtulajdonos: *Philipp keresk. tanácsos* úr mint vezérigazgató lépett a vállalat élére, a mely évről évre tekintélyét és üzleti sikereit mindjobban tudta gyarapítani. Gyártmányai az 1900. évi párisi világkiállításán és az 1902. évi bécsi kiállításán arany-éremmel lettek kitüntetve. Világhírre első sorban a minden háztartásban közkedveltséggel használt «Globus» fémtisztító-kivonatnak, a mely kitérő gyártmány havonként nem kevesebb mint hat millió dobozzal készül és a világ minden részébe szállítatik, valamint a «Bullant» fény-

keményítőnek köszönheti. Eltekintve a két utóbbitól, majdnem ötven azon különlegességeknek a száma, a melyek a nevezett czég által gyártatnak és minden háztartásban közkedveltséggel örvendenek. Hiszen csupán a «Globus» fémtisztító-kivonatból naponként 500,000 doboz van készletben, úgy, hogy a leg-messzebbmő rendeléseknek is azonnal eleget tehetnek. A czégnek a lipce-plagwitzi ipartelepén kívül még *Neuburg a. d. Don*-ban és *Égerben* (Csehország) van gyára; előbbi az ugyanott nyert nyersanyagot dolgozza fel, míg az utóbbi különben Ausztria-Magyarország szükségletét van hivatva kielégíteni. A czégnél körülbelül 60, kereskedelmileg és technikailag képzett hivatalnok és több mint 400 munkás nyer alkalmazást. A negyedszázados munkásságnak és fáradozásnak megérdemelt jutalma volt a minden tekintetben fényesen sikerült jubileumi ünnepély, a melyben igazgatóság és alkalmazottak kölcsönös szeretettel és nagyra-becsüléssel érintkeztek. Azon értékes jubileumi ajándékok viszonzásául, a melyekkel az alkalmazottak az alapítót és főnököt megtisztelték, a czég 25,000 márkát adományozott és intézkedett, hogy ezen összeg az alkalmazottak között azonnal osztassék ki.

TURISTASÁG ÉS SPORT.

* **Királyunk unokája a Tátrában.** *Seefried Otto* báróné, királyunk unokája, férjével együtt nyári tartózkodásra Tátrafüredre érkezett. A magas vendégek a Csáky-féle villát bérelték ki, a hol hosszabb ideig lakni fognak.

* **Az elveszett tengerszem.** *Löcséröl* írják, hogy a minap fejezték be az elveszett tengerszem határvonalának kiigazítását. Az előmunkálatok szintén véget értek, már most a végleges határrendezésre kerül a sor. A belügyminiszter leiratot intézett Szepesvármegyéhez, hogy jelölje meg a vegyes bizottságra küldendő tagokat, a kiszállás idejét és helyét. A vármegye már értesítette a belügyminisztert, hogy a vegyes bizottságba a maga részéről *Raisz Aladár* főispánt, dr. *Engelmayer Ödön* késmárki főszolgabíró és *Burián Lajost*, az állam-építészeti hivatal főnökét küldte ki. A kiszállás határidejül aug. 6-ikát vagy szeptember elejét állapította meg, a találkozás helyéül pedig *Javorinát*, *Hohenlohe herceg* uradalmát kérte kijelölni.

Vasúti menetrend.

Érvényes 1903 május 1-jétől.

Orló—Eperjes—Budapest:			
Orló	ind. Csak hfo és pnt. 845 de	100 du	745 e
Héthárs	515 r 932 ,,	152 ,,	833 ,,
Kisszeben	538 ,, 955 ,,	207 ,,	857 ,,
Eperjes megálló	610 ,, 1025 ,,	245 ,,	927 ,,
Eperjes	614 ,, 1030 ,,	250 ,,	932 ,,
Mden n.			
Eperjes	624 r 1038 de	300 du	715 e 953 ,,
Abos	651 ,, 1106 ,,	326 ,,	755 ,, 1021 ,,
Abos	656 ,, 1108 ,,	328 ,,	810 ,, 1022 ,,
Kassa	720 ,, 1135 du	350 ,,	835 ,, 1050 ,,
Kassa	755 de 1225 ,,	405 ,,	900 ,, 1140 ,,
Budapest érk.	130 du 850 e	955 e 635 r	815 r

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a bécsi ker. cs. kir. bíróságnak 1902. évi C. XI., 316/4. sz. végzésével dr. *Propper Adolf* ügyvéd által képviselt *C. Drechsler* felperes részére *Deckert Kilián* alperes ellen 534 kor. 20 fillér tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől felülfoglalt és 2745 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1903. V. I., 223. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltok követelése erejéig is, a mennyiben azok törv. zálogjogot nyertek volna, alperes boltjában s boltja előtt, Eperjesen leendő megtartása határidejül **1903. auguszt. hó 10-ik napjának d. e. 9 órája** kitűztetik, a mikor a bíróság lefoglalt bútork, halottaskocsi s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzítés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívattak mindazok, kik az elő-vezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírt kiküldöttnél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztják.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjesen, 1903. évi július hó 24-ikén.

Spányi Kálmán,
kir. bírósági végrehajtó.

Budapest—Eperjes—Orló:

Budapest ind.	725 r	735 r	235 du	810 e	940 e
Kassa	1241 du	335 du	828 e	447 r	725 r
Kassa	1252 ,,	425 ,,	850 ,,	530 ,,	804 ,,
Abos	114 ,,	450 ,,	915 ,,	555 ,,	829 ,,
Abos	115 ,,	452 ,,	925 ,,	556 ,,	845 ,,
Eperjes	141 ,,	520 ,,	952 ,,	623 ,,	925 ,,
Vas. és csüört.					
Eperjes	146 ,,	530 ,,	1004 e	633 de	
Eperjes megálló	151 ,,	535 ,,	1009 ,,	638 ,,	
Kisszeben	219 ,,	608 ,,	1043 ,,	713 ,,	
Héthárs	241 ,,	632 e	1105 ,,	735 ,,	
Orló	320 ,,	715 ,,		820 ,,	
Eperjes—Bártfa:					
Eperjes	650 de	540 du	Hétfön	305 du	
Bártfa	856 ,,	748 e		500 ,,	
Bártfa—Eperjes:					
Bártfa	Hétfön	409 r	1135 de	723 e	
Eperjes	érk.	610 ,,	136 du	926 ,,	

Felelős szerkesztő: **Dr. Mikler Károly.**
Kiadótulajdonos: **Kösch Árpád.**

NYILTTÉR.*

Nyilatkozat.

A koll. főgimnáziumi igazgató előtt nyilvános helyen több kollégiumi főgimnáziumi tanárt sértő és hivatalos ténykedésükben megvesztegetéssel gyanúsító kifejezéseket — mint heveskedés közben mondottakat — visszavonom, az illetőket teljesen korrekt jelleműeknek elismerem és ezúton is a történetek felett igaz sajnálkozásomnak adok kifejezést.

Eperjesen, 1903. évi július hó 10-ikén.

Gamauf György s. k.

*Az e rovatban közlöttékért nem vállal felelőséget a Szerk.

Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a bécsi fűnfhausi cs. kir. járásbírósnak 1901. évi C. I., 529/3. sz. végzésével dr. *Engländer Emil* ügyvéd által képviselt *C. & G. Jaeger* bécsi czég felperes részére *Deckert Kilián* alperes ellen 220 kor. 90 fill. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől felülfoglalt és 2104 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbírósnak 1903. V. I., 113/2. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltok követelése erejéig is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes boltjában és boltja előtt Eperjesen leendő megtartása határidejül **1903. évi augusztus hó 3-ik napjának d. e. 9 órája** kitűztetik, a mikor a bíróság lefoglalt bútork, halottaskocsi s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzítés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívattak mindazok, kik az elő-vezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik: elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírt kiküldöttnél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztják.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjesen, 1903. évi július hó 17-ikén.

Spányi Kálmán,
kir. bírósági végrehajtó.

Clayton & Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-l-körút 63. sz

által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak



Locomobil és gőzcséplőgép-készletek 2 1/2 egész 12 lóerőig szalmakaszalók, konkolyozó, kaszáló- és aratógépek, szénagyújtók, boronák



„Columbia-Drill“ legjobb sorvetőgépek, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, daráló, őrli-malmok, egytemes aszál-ekék.

2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

Részletes ábrák kint a natra ingyen és bérmentve küldetnek.

Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.

31. szám

Lak

Szeb

3 és 4

Bövel

3127-1903.

Felsős

birtokek m

kittatott és

néve, a m

XXXVIII. e

leges birto

az 1892. é

telekkönyv

foganatosít

Ez azz

1. hogy

17. §-ai al

t-cz. 5. és

pontjában

XXXVIII. e

b) pontja a

XXIX. t-cz

ségét kimu

hónap al

napjáig bez

mert az ez

eltelte utá

személynek

zett, hátrán

2. hogy

és 18. §-ai

1889: XXX

téseit is —

zése ellené

ellentmond

határnapi

nyújták, n

határidő let

vétetni nem

3. hogy

tárgyában

a kik az 1. e

évi XXIX. t

tént bejegy

kat bármely

kik a tulaj

16. § a alap

e tekintetbe

a telekköny

kitett határ

nem hossza

átalakításk

bármennyi

irányában t

jegyzéseket

az időközbe

személyek j

Együttá

sító bizotts

nyenyiben

kat is csato

az eredetie

Kir. tör

Eperjes

Ge

leic

mit der U

Jährlich 2

bildern, u

be

Vier

Als B

die „Wien

Mass für

angehörig

der Spee

tadelloses

stücker

Abonne

Verlag der

des Abon

Lakások kiadóok.

Az újonnan épült
Szebeni-út 23. sz. házban
3 és 4 szobás lakások kiadóok.

Bővebbet **Engländer Adolfnál**
Szebeni-út 7.

3127-1903. tkvi sz.

Hirdetmény.

Felsőbes község telekkönyve a majorsági zsellérbirtokok megváltása következtében részlegesen átalakított és ezzel egyidejűleg azokra az ingatlanokra nézve, a melyekre az 1886. évi XXIX., az 1889. évi XXXVIII. és az 1891. évi XVI. törvények a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi XXIX. t. cikkben szabályozott eljárás a telekkönyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan fogantatott.

Ez azzal a felhívással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. évi XXIX. t. cz. 15. és 17. §-ai alapján, ideértve a §-oknak az 1889. XXXVIII. t. cz. 5. és 6. §-aiban és az 1891. XVI. t. cz. 16. §-a / pontjában foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1889. évi XXXVIII. t. cz. 7. §-a és az 1891. XVI. t. cz. 15. § b) pontja alapján eszközölt bejegyzések, vagy az 1886. évi XXIX. t. cz. 22. §-a alapján történt törlések érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlési keresetüket hat hónap alatt, vagyis az 1904. évi február hó 28-ik napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz nyújtsák be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, a ki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, a kik az 1886. évi XXIX. t. cz. 16. és 18. §-ainak esteiben — ideértve az utóbbi §-nak az 1889. XXXVIII. t. cz. 5. és 6. §-aiban foglalt kiegészítéseit is — a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással eljő kívánnak, írásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis a fent kitett határnapig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz benyújtsák, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő letelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, a kik a telekkönyv átalakítása tárgyában tett intézkedések által, nemkülönben azok, a kik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül az 1892. évi XXIX. t. cz. szerinti eljárás és ennek folyamán történt bejegyzések által előbb nyert nyilvánkönyvi jogait bármely irányban sértve vélik, ideértve azokat is, a kik a tulajdonjog arányának az 1889. XXXVIII. t. cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólamlásukat tartalmazó kérvényüket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis a fent kitett határnapig bezárólag nyújtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után az átalakításkor közbejött téves bevezetésből származó bármilyen igényeket jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik, az említett bejegyzéseket pedig csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azokat a feleket, a kik a hitelesítő bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy a mennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag is benyújtanak, az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság.

Eperjesen, 1903. évi július hó 22-ikén.

Urbán Gyula,
kir. tszéki, mint tkvi egyes-bíró.

Geschmackvolle, elegante und leicht ausführbare Toiletten.

WIENER MODE

mit der Unterhaltungsbeilage „Im Boudoir“,
Jährlich 24 reich illustrierte Hefte mit 48 farbigen Modebildern, über 2800 Abbildungen, 24 Unterhaltungsbeilagen und 24 Schnittmusterbogen.
Vierteljährig: K. 3.— = Mk. 2.50.

Gratisbeilagen:

„Wiener Kinder-Mode“
mit dem Beiblatt
„Für die Kinderstube“
Schnitte nach Mass.

Als Begünstigung von besonderem Werthe liefert die „Wiener Mode“ ihren Abonnentinnen Schnitte nach Mass für ihren eigenen Bedarf und den ihrer Familienangehörigen in beliebiger Anzahl lediglich gegen Ersatz der Spesen von 30 h = 30 Pf. unter Garantie für tadelloso Passen. Die Anfertigung jedes Toilettestückes wird dadurch jeder Dame leicht gemacht.
Abonnements nehmen alle Buchhandlungen und der Verlag der „Wiener Mode“, Wien, VI/2, unter Beifügung des Abonnementsbetrages entgegen.

Hirdetmény.

Vágásy Antal helybeli lakos, gépész-segéd még 1902. évi június havában a kassai m. kir. gépfelügyelőség által kiállított, a gépkezelésre feljogosító bizonyítványát ismeretlen módon elveszítette.

Teljesen ingyen

Alapított
1840-ben



dobja ki a pénzét, ha értéktelen utánzatok által hagyja magát elkámitani. Az én valódi amerikai Nickel

ANKER-ROSKOPF-ÓRAM
(Antimagnetique) szabadalmazott email-számlappal, itt látható minta szerint 30 órai járással egyedűl. Kiváló ellenálló képessége, valamint pontos járása által a legkedveltebb és a letező legjobb strapaóra. Különösen ajánlható tisztelőknek, vasúti hivatalnokok, csendőrség, pénzügyőrség, kalauzok, gépészek és mindazok részére, kik egy erőse.

megbízható és tartós órát akarnak. Ára egy szép nickel lánczsal és tokkal együtt **csak 6 korona** 3 évi jótállással. **csak 5 korona** 3 darab vételnél, vagy a pénz visszaadom. Szétküldés az I. amerikai órágyárak vezérképviselete által:

BÖHNEL MIKSA, órász

Bécs, IV., Margaretenstrasse 48/65.
a csász. és kir. állami hivatalnokok szállítoja.

ÓVÁS! Kereskedők Roskopf órákat pléttokkal és imitált papíremail-számlappal ajánlanak. Ily órák nálam 1 fnt 75 kr. és megfizetem, hogy én nem vagyok kereskedő, hanem **órász**. Az én óráim finom, szabadalmazott email-számlappal vannak ellátva, pontosan szabályozottak, és mindent, a mi nincs fenti czégyezéssel ellátva, utasítsunk határozottan vissza.

Czigelkai

Lajos- és István-forrás

kapható

— Holénia Béla —

üzletében

Eperjesen.

Egy hozzánk érkezett levél így hangzik:

Wilhelm Ferencz gyógyszerész úrnak, csász. és kir. udvari szállító, Neunkirchen, Alsó-Ausztria.

Piesting.

Tisztelettel felkérem, sziveskedjék 2 csomag Wilhelm-féle antiartikus és antireumatikus vértisztító-teát postautánvét mellett küldeni. Többen, kik hozzám jönnek, szólnak, hogy részükre is gondoskodjam ily tea beszerzéséről. Köszönetet mondok Önnek e csodaszerért s kívánom, hogy az Isten fizesse meg ezt Önnek. Én tudom, hogy ez részemre a legjobb orvosság.

Ismételtelen köszönetet mondok e jó orvosságért, mert tudom, hogy e télen 3 hónapig fekdütem, és az Ön csodahatású teája engemet kigyógyított. Én szeretném, ha minden beteg ember e csodahatású teát bevinné.

Teljes tisztelettel **Steiner Mátyás.**

Kapható Franz Wilhelm gyógyszerész, es. és kir. udv. szállítónál Neunkirchen, Alsó-Ausztria, valamint a nevesebb gyógyszertárakban s drogueriákban.

Törvényesen védett

Bob-csemege

név alatt egy olyan finom gümölcs-hashajtó jött forgalomba, mely úgy felnőtteknél, mint gyermekeknél egy „**állandóan rendszeresített**“ kellemes székletételt idéz elő. A gyomrot tisztítja és erősíti. Fővárosi orvosok nagy előszeretettel rendelik székrekedségnél chronikus esetekben is, miután hatása biztos, fájdalmakat nem okoz és teljesen ártalmatlan. Élvezetes ize által kisorsította az összes külföldi hashajtókat. Nagyon ajánlják olyan egyéneknek, kik meg akarnak szabadulni a sokféle hashajtó állandó bevételeitől.

Egy teljes doboz ára 80 fillér. — Postán csak öt doboz meg 4 koronáért bérmentve.

Egyedül készíti: **ERÉNYI BÉLA** gyógyszerész, Budapest, Károly-körút 5. sz.

Kapható a gyógyszertárakban.

Főraktár: **Pálesch Árpád** drogueriája Eperjesen.

Alapított
1863-ban.

Lintner A.

Alapított
1863-ban.

bútorraktára és temetkezési intézete

Eperjesen, az ev. ker. Kollégium épületében.

Van szerencsém a nagyérdemű helybeli és vidéki közönségnek becses tudomására hozni, hogy 1863. óta fennálló **bútorraktáromat** a kor követelményeinek megfelelőleg akként rendeztem be, hogy készletem a legkényesebb igényeket is képes kielégíteni.

Új szalon-, ebédlő-, háló- és vendégszobák berendezésére a legújabb divat szerint készített és szolid kivitelű izléses bútoranyag a legnagyobb választékban áll a nagyérdemű közönség rendelkezésére.

Temetkezési intézetem

a legmodernebb, s a művelt közönség igényeinek s kívánalmainak megfelelőleg egy újabb, az eddigieknél is díszesebb, impozáns kiállítású üveges gyászokocsival újabb beruházást nyervén, azon helyzetben vagyok, hogy mint eddig is törekvésem vala, úgy most az eddiginél is nagyobb s a legtökéletesebb pontossággal, készséggel és igyekezettel fog az annak közvetítését igénylőknek szolgálni s úgy van berendezve, hogy izlés, nemes egyszerűség, nemkülönben a legfényesebb pompa kifejtésére, a temetkezéseknél használtatni szokott minden kellékekkel együtt, minden vallásfelekezeti igényeinek megfelelőleg, minden időben azonnal szolgálhat.

A nagyérdemű közönség tapasztalt jóindulatát kérve s magamat ajánlván, vagyok

kész szolgálja

Lintner A.

Epilepsia.

A ki eskőban, görcsös és más ideges bántalomban szenved, kérjen erről füzetet; illet bárkinek ingyen és bérmentve küldünk.

Schwanen-Apotheke
Frankfurt a/M.

Egy jó régi háziszser,

melynek egy családnál sem szabad hiányoznia, a mindenütt ismert, mindenkor jónak bizonyult

Hess Ernő-féle

EUCALYPTUS,

valódi tiszta, 12 év óta Ausztráliából hozott természetes gyártmány, Németország- és Ausztria-Magyarországban törvényesen védve. Az 1 K. 50 fill.-nyi olcsó ár eredeti üvegenként, mely igen sokáig tart, lehetővé teszi a beszerzést mindenkinek az egészség visszanyerésére és a betegség megelőzésére.

1500-on felüli dicsérő- és köszönőirat

érkezett be kéretlenül gyógyultaktól, a kik

tagszaggatás, hát-, mell-, gégebaj, meresség, légzőbaj, nátha, fejfájás, belső nemes organumok megbetegedése, régi sebek, bőrbetegségek stbiben szenvedtek.

Senki se mulassza el meghozatni az igen fontos könyvet, melyben az Eucalyptus-készítmények pontosan le vannak írva és az, hogy mint történik ezeknek sokoldalú, eredménydús alkalmazása fent említett betegségeknek.

A szenvedők érdekében e könyvet mindenüvé teljesen ingyen küldöm és meggyőződésül ezekben lenyomtatam számos bizonylatot gyógyultaktól.

Klingenthal i. Sa.

Hess Ernő,
Eucalyptus-szállító.

A védjegyre pontosan ügyelendő!

Egyedüli elárúsítóhely EPERJESÉN:

KORN VILMOS gyógyszerárban.



FERENCZ-

pálinka (sósorszesz)

Vértes gyógyszerész-féle,

használatban a leghatásosabb. Feltétlen tisztasága következtében úgy külső, mint belső használatra mindenképpen legjobbnak alkalmas, különösen is a most annyira kedvelt gyűrődésre (massage). Kétféle sikerrel használják: *köszvény, csúsz, meghűlések ellen, benuulások, fejemoknál, gyuladás és kelésnél*, továbbá a fejbőr erősítésére, valamint a száj tisztítására; *bel-sőleg, gyomor-görcs, rosszullét, fejfájás* stb. ellen. Katonáknak, vadászoknak, turistáknak, levélhordóknak s általában sokat gyalogolóknak nélkülözhetetlen. Valódi csak a mellékelt védjegyet. — Egy üveg 30 fill., 1 és 2 korona.

Kapható Eperjesen: Atlasz D., Dahlström Károly, Glücksman Mór, Holénia B., Lefkovits Emil, Mikollik István, Sváby Ferencz és Trostler Kálmán uraknál; általában ott, ahol plakátok a fenti védjeggyel láthatók, valamint közvetlen:

VÉRTESS L. „Sas”-gyógysz. Lugoson.

A Római, Ostendei, Londoni és Párisi kiállításokon aranyéremmel díszkeszettel és díszoklevéllel kitüntette.

LINDNER RÓBERT gyógyszerész-féle

ALAISKA-CRÉME

Cosmeticum par excellence.

Az arcbőrnek rövid használat után ragyogó fehérséget, üdéséget, tisztaságot és bájot ad. Eltávolít pórszeméket, szőpőrt, bőrráncokat (Mitesser), napbarnítottágot stb. A legszűnyább kezeket finomná, fehérré és gyöngéddé varázsolja. Előnyök: **Alaiska-Créme** nem zsíros, semmiféle fémalkatrészeket nem tartalmaz, orvosiilag jóváhagyva és ajánlva. Teljesen ártalmatlan. Egy tégely ára 3 kor.

Próbátégely 1 K. 20 f.

Alaiska-puder

(arczpor)

Kitűnően kiegészíti az Alaiska-Créme fényes kozmetikai hatásait, a bőrnek elbájoló színárnyalatot, finom, üde, rózsás üdéséget ad, nyugtató illata, kitűnő fedőereje van és feltétlenül ártalmatlan, mert sem higanyt, sem bismutot nem tartalmaz. — Egy doboz (fehér, rózsás vagy sárga) 3 kor. — Kapható:

LINDNER RÓBERT gyógyszerésznél,
BÉCS, XIII/9, Lainzerstrasse 113.

Kitüntette: Páris, London, Amsterdam és Bécsben 1902-ben aranyéremmel és díszoklevéllel.



Schicht-szappan

„szarvas“

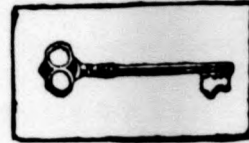
vagy

„kulcs“



jegygyel

legjobb, legkiadóbb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrésztől ment.



Mindenütt kapható!

Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht“ névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva.

Delice

Minden hirdetés felesleges,
a dohányzó egyszer veszi
és többé mást nem szíhat

legjobb, valódi francia
szivarkapapír és szivarkahüvely.

Gyári raktár:

Zahler Mórnál Eperjesen.

„MAYER” GÉPGYÁR

vas- és fémöntöde részv.-társ.

Szombathely.

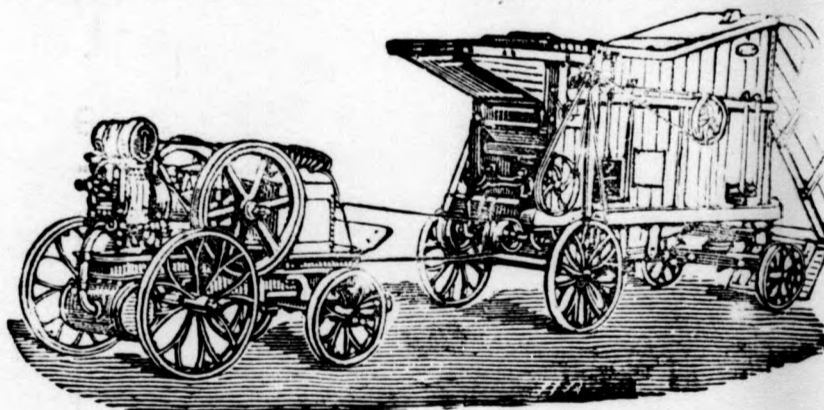
Raktár: Budapest, V., Lipót-körút 15.

Készít mindennemű

Gazdasági gépeket, kiténő szerkezetű **Benzin-motorokat** 2-50 lóerőig

Benzin-motoros cséplőkészletek.

Legolcsóbb üzemi
gépész-szükségleten.



Tűzveszély kizárva.

Malomépítéset: Új hengerrészek, minden e szakmába vágó gép gyártása. Teljes műalmi berendezések. Különlegesség: Legújabb szerkezetű csavaros és szabad víznyomású borsajtó. Osborne D. M.-féle világhírű amerikai arató- és kaszáló-gépek magyarországi kizárólagos képviselősege.

Képes árjegyzék ingyen és bérmentve. * Kívánatra minden szükségletre külön költségvetés.

Fényképészeti eszközök

s a szükségelt összes vegyi és optikai kellékek

eredeti gyári áron, előnyös részletfizetésre is

Cattarino Sándornál

Eperjesen.

Amatőröknek ingyen oktatás!

Sötét-kamara mindenkor rendelkezésre áll.